

Directeur Général
NGUYEN - KIM - DINH
 (02222222)
 Directeur et Réacteur en Chef
DIỆP - VAN - KY
 (02222222)
 Direction - Rédaction - Administration
 96, RUE MAC-MAHON, 96
 SAIGON
 Téléphone : N° 324

~~Ng Liang~~

161 quá đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn kiện cùn rồng vàng

CỦA ỒNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinau Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. GIUNTOLI đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong lục châu ai cũng đều biết, rõ rệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tuần lễ Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và dĩ cớ hột thứ ba, hột nhận cả từ mười lăm carats tới ba chục carats tới chẳng đâu bị kiếp, nên ông GIUNTOLI biết mỗi qui ông qui bà đến xem trước khi tới mới biết giá trị thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI**ÉCOLE CENTRALE**

De Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18, rue Thomson -- Dakao, Saigon

Bổn-trưởng dạy học-sanh mới viết, bắt đầu và viết tắt. Về phần thanh tra cũ tại trường và dạy học thì giao cho một ông Cử-nhơn luật Khoa, có cấp bằng (thường đẳng) trường-mại Đại-học Đường tại Paris, rất có danh và xứng đáng. Có bốn vị giáo sư khác chuyên dạy các khoa số-từ-vựng để cấp-bằng-cao-dẳng khoa thương-mại và khoa sư-phạm.

Học-sanh có cấp bằng số-học học khoa bắt đầu tại Bổn-trưởng trong ba tháng, biết làm sổ nhứt-cử (journal, biết tính lời, khấu số và khai sổ mới dresser compteur Pertes et Profits. Bilan et passer au journal les articles d'inventaires, clôture et de réouverture des comptes).

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trưởng an cần lo lẫn cho chỗ ở tử và ăn uống kỳ-lưỡng.

Tờ và giấy viết xin gọi cho
Monsieur BUI-NGOC-THUY
Directeur -- Fondateur
22 Rue Thomson -- SAIGON

HỎI MỚI CÓ TỚI NAY...
giành xe**CITROËN B.15**

chỗ' nổi 1.000 Kgrs

ĐẢ ĐANG VUA LÔNG NHỮNG NGƯỜI CỎ DỪNG
ĐỂ CHỜ CHUYỀN

Giành xe hiện dụng hơn hết trông hoàng cầu

Có bán đủ đồ như là:

Ailes A. V. Bavelets và Marchepied

Hãy đến coi ở hàng

AUTO-HALL

Établissements BAINIER d'Indochine

LÀM ĐẠ-LY ĐỘC-QUYỀN Ở ĐÔNG-PHÁP

**LAIT
NESTLÉ**

SẼA HIỆU

= CON CHIM =

NESTLÉ

LÀ TỐT HƠN HẾT TRONG THẾ GIỚI

VIỆC TRONG NƯỚC

Nam kỳ

CHOLON

Bà cụ sát non

Có Trần-ngọc-Sanh chủ nhà báo-sân Chợ-dầu, hôm mới rồi để cho có Ng-thị-Dị là vợ của M. Hồ-v. Thiệu. Chẳng rõ có mụ để thế nào mà sớt nhau lại mà cho có Ng-thị-Dị hôn phôi lia xác.

Việc sanh sản là nhơn mạng họ trọng, nếu quan trên xét được, nên trừng trị cách nào, hầu cho nhiều người khỏi oan mạng.

PHONG SỰ

CANTHO

Một đêm hát nhĩa quỳnh

Bữa thứ bảy 12 Novembre 1927, dùng làm giờ tối, gánh hát khi thời Văn-Thịnh của M. Phạm-tân-Tai sẽ hát tại Casino Càn-ho mới tân lừng «Tiết-Cương phá Thiệt Khửu Phàn» góp tiền giúp cho hội «Lương hữu Tương Tế» Càn-ho.

Tuy gánh hát mới mới ra đời, song lẽ, nếu lời phong văn chẳng lầm, thì đào kép rất thiện nghệ vì thế người đi lâu cho nên lời ca tiếng hát rất phải tai, mào mà chỉ thiên, lại tinh sắc vẹn toàn.

Kính mời qui bà qui ông qui có qui thời, thừa cơn nhàn hạ để bước đến xem trước mua vài sạp lăm nhĩa,

Đời loi cam lq

Hội Lương Hữu Tương Tế Càn-ho (Saigon) rất ban hành mà tiếp được số học, sẽ thứ nhất là 5000 của Madame Veuve Phan-lương-Tương, Tri-huyền hăm 0-môn và số thứ nhì 2000 của Monsieur Trương-Lưu-Sông, thàng-ngôn, Trương-Sông-Càn-ho, hích cho đời loi cam lq, thất qui hoá vô cùng.

Vi ân nghĩa này, đời loi xin để mấy lời cam lq thâm ân cái lòng bác ái của bà Huyền Tương và Monsieur Song.

Bản trị-sự.

MYTHO

Toà xử vụ thầy cai-lòng-Hoa-hảo bị chém

Toà-tiêu-hình Mytho mở hội xử hôm ngày thứ hai 31 Octobre bầy giờ rưỡi ban mai cho đến hai giờ rưỡi chiều, xử vụ thầy cai-lòng-Hoa-hảo là Nguyễn-quang-Dự bị tên Huỳnh-kim-Xuyến ở làng Hoà-nhân trong trung thàng mai, hôn-lâm thông-tin có luyến dâm, nay xin thuật tiếp cho chư qui đạo gia-tư-giám Ông Pierre quan Toà, Sizaret Tổng-Sông, Trương-minh-chi thông ngôn.

Nguyễn ngày 30 mai thầy Cai Ng-quang-Vụ có đến nhà tên Huỳnh-kim-Xuyến chơi; và hôm điệp tên Xuyến nhấc qua việc ra việc này vụ này, sau đó, kể sanh ra đều cái vụ, bao đầu còn từ kéo dãn dần do cùng nhau, rồi lại tên Xuyến dùng dao chém thầy Cai Nguyễn-quang-Dự bị việc-chi, quân áo nhậm đống, hương chực lạng và xom chày đến nay tiếp cứu. Khi đem ra phòng Bô-linh-trà thì tên Xuyến khai rằng thầy Cai Dự gực giết mụ mà xé, lên nơi có xảy ra việc quyết chiến cùng nhau, nay Toà xét lời khai vô bằng cớ; nên ngày thứ hai 31 Octobre này Toà phúc an xử phạt Huỳnh-kim-Xuyến bốn tháng tù hai trăm quan tiền và, phải bồi thường tiền con thuốc cho thầy Cai Nguyễn-quang-Vụ 100\$, thiệt hại và số tiền bị khác nữa.

Vô-minh-lam

BIENHOA

Tiếng súng vô binh

Ngày 1^{re} Novembre, M. Laffitte coi số đường về lửa tại gare Bienhoa, chẳng biết vì cớ gì mà bị mìn phi súng vào bắp về tại trong nhà M. Diet coi số máy xe lửa Bienhoa mà phải bỏ mạng.

Hai bên đương trở chuyển với nhau...bỗng nhiên súng nổ cái ầm ầm, nhơn nhấc hai bên lại là... Lập tức chữ M. Laffitte xuống nhà thương Angier điều dưỡng, «ường là con nặng nề trên, ai hay phải chết mới lặn như không» qua hôm sau 2 Novembre thì hồn người đã về nơi chín suối.

**Giới-thi'u
tiêu-thuyết mới**

Khuyến-don-ban chứ qui khàn quan

Hãy xem!!!

Cuốn NƯỚC THỊ PHỦ NON TÍNH mới ra đây là cuốn tiêu-thuyết rất có ích lợi theo thời kỳ này, gồm đủ nhơn tình đạo vị. Ở bán tại các nhà sách và mấy gare xe lửa.

Kiến xe hơi và kiến mát

Hiệu Nguyễn-v-Bầu, 129, đường d'Espagne, đại lý cho hiệu liên C. V. te gọi là kiến mát được cha, có tới nhiều trăm ló kiến xe Lơ và kiến mát, để qui ông tiền dùng mà nấu lại có kiến coi xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Qui ông ở xa hãy viết thư thương nghị gửi contre remboursement ít hơn hết là một ló. Khi gửi contre remboursement xin ghi phần nữa thư, người mua về bán lại có giá riêng.

M. BẦU

Kính cáo

Năm trước, có ông nào chép một tài Sa-ber tiêu-thuyết bằng chữ quốc-ngữ ở tại Sa-ber ngày 20 tháng 6 năm 1926, rồi đưa cho tôi để hỏi ý tôi có nên ấn hành xuất bản để hỏi ý tôi không. Sau mới thấy có tên tôi thì tôi không thấy, vì tôi đã gửi làm vào nhữn sách tiêu-thuyết thì phần thương Nguyễn-Thông.

Nay tôi đã tiếp nhận được. Vậy sách ấy của ông nào, xin lui nhà tôi để tôi lui lại.

PHAN-VÂN-TRƯỜNG,

119, rue Mac-Mahon, Saigon,

Phân thưởng riêng

Vợ chồng thầy Nguyễn-vân-Nghĩa, dạy chừng 26 tuổi, làm kỹ lục và coi công số cho tới tại Longthành, trốn có cấp theo một số học 1.380\$00, và nhiều giấy tờ về việc tiền bạc.

Nếu ai bắt được sẽ thưởng 100\$00. Chỉ gồm có bằng có thưởng 50\$00.

Nay cần cho

LÊ KIM-TY

Entrepreneur

à Longthành (Biênhoa)

**Người biết chơi
đều mua**

Máy hát hiệu « REX ARGENT IN » chỉ mới mua một chiếc không hay nhưng mới mua chiếc, đây máy hiệu « Rex » tiếng hát rất rành rẽ. Nhấn kêu kim thời rất lịch sự, mụ son rất nhả. Máy này mới lại rất nhiều tài hiệu:

Ấu non Marché Saigonnaiss**NGUYỄN-THẨM**

45, Rue Violon -- SAIGON

Xin viết thư hỏi về giới kim mầu. Tài hiệu này chỉ còn bán nhiều để khách ưu đãi cả ban: non casques non feutres, chemises, regates, giay vớ, jamaas vắn vắn... Imberbera hiệu chừa, lửa rất tốt, đồng hồ CA-RILLONS WESTMINSTER, đồng hồ hiệu PIETIT JEAN và PHÉNIX.

Đến hai Victor cải lương Văn-hi-lan và hát bộ Quảng-Lạc.

Xin mời qui khách tới coi, bôn hiệu tiếp rước tới lễ, hoặc ở xa viết thư hỏi bôn hiệu sẽ làm cần cần.

Cuộc hát giúp cho hội thể thao

Tối thứ bảy 29-40-27 rap hát Thiên-tử-Lộc có cả trảng hoàng, trường thể thao thiên hạ cũng đi coi đồng làm về một cuộc mua vui có nghĩa, mà hát Soctrang thì việc làm nghĩa bao giờ cũng vào sáng lòng luôn. Đứng 8 giờ, cũng 1 người hạn đến mua giấy vô cớ, thì khán giả đông chừng, hai chục người, lại làm ngạc nhiên người xem, phải chờ đến 9 giờ thì mới khác mới khởi sự diễn tuồng.

«Thế-sự nào-nàng», thì thấy hề hăng nhưt vắn chất, là phần nhiều xem mà thôi, còn hạng nhì, hạng ba thì trông lỏng lẻo chừng và chực.

Tại sao vậy? Hỏi ra mới biết tại một người vào trong hội thể thao Camau nghe đi có làm lâu lâu... dĩ... dĩ... ở dưới Camau nghe qu ai mảy lầy làm bị hình; lại những vị trong hội, trước khi hát, lên Soctrang đứng có động, nháp với phe T. L. B. nên công chứng không vào long mà cuộc hát làm nghĩa hay hóa ra lợ lạt vô cùng vì góp không được bao nhiêu con tiền số phi, ai sai, xe có nửa thì tưởng chắc không dư mướy.

HỒ-VÂN-VỎ

Coi tiếp qua trường thư lăm.

**Một lồi nhà máy
xay lúa rất tiện**

Sửa đổi nhiều, gọi ít nít

Máy xay lúa có cầu chứng và sửa đổi thêm. Máy xay lúa có cầu chứng và sửa đổi thêm. Máy xay lúa có cầu chứng và sửa đổi thêm.

1- với 10 kilos lúa khô không khi nào có tằm mất đến 10 hoặc 15 kilos.

2- tiến sản mỳ mún không quá sáu đồng một năm.

3- Người ta lại còn quá quý rằng: với một cái máy 4 ngựa chày được 630 p.

với một cái máy 8 ngựa, chày được 850 p.

với một cái máy 12 ngựa, chày được 1150 p.

(thứ 12 ngựa 250 gia nhơn lúa từ đặng máy có 1.150 p. si mua cho biết từ đặng Huế-gi - 100 kilos lúa được 70 kilos gạo riêng.

4- và giao tại Saigon sau khi thử máy thì - Máy thể mỳ mún riêng.

MÔI CHÉ THAY - Máy xay cho người buôn lúa, chày bằng ngựa hoặc bò, tiến độ phi mỳ mún: tiến có lúa ngựa, sẽ để máy cho ngựa kéo rất chắc chắn, chày được 40 - 50 kilos gạo trắng một giờ.

Một chục gia lúa rồi được 4 p. 50 - 5 p. một một ngày sản phi thì bình rồi. Máy xay tay số 1 - 15 kilos gạo trắng một giờ. Máy có sửa đổi cho cầu chứng.

J. BRUNEL

45, Rue Mayer, Saigon

Gần bên đất thành tây ở Dakao

Ái muốn lành lăm ???**Defrichement -- Abattage
Nettoyage -- Trouage**

Một hectare trả từ 40\$ tới 150\$ Lăm tại Plantation ở tỉnh Tây-Thiến. Sông Saigon. Đi 4 giờ tới Saigon.

Làm ngày nào trả tiền ngày này hoặc rồi mầu nào trả tiền mầu ấy, chứ không cho lãnh tiền trước.

Dem Coolies làm được 90 ngày thì lác về có cho tiền lương.

Hãy hỏi thăm

Hiệu Vinh-Đo từ Amiral Courbet

Hay là: M. BUI-THẾ-MỸ

Đông-Pháp-Thời-Báo

NHI-THIÊN-DU-ÔNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

47, Rue de Canton, 47. — CHOLON

Đay thép nói số 658 — Đánh đay thép chữ đề: NHI-THIÊN-DU-ÔNG — CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỦ-THUỐC CAO, BÓN, HỒN, TÁN, FẮT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY



CÁO - BẠCH

NHI-THIÊN-DU-ÔNG

VẠN-ƯNG-NHI-THIÊN-DẦU

Thư đầu Menthe thuốc này của bồn đường chế ra há phát há trắng công hiệu như thần, khắp cả hoàn-cầu thấy đều liệt danh. Ngày trước những toa và nhãn hiệu, bồn đường dùng có hai thứ chữ Hán và chữ quốc-ngữ, nay hơn vì bồn đường có lập thêm một tiệm ngành ở tại PHNOM-PENH, muốn cho người Dân thổ hiểu mà dùng, nên có thêm một thứ chữ

dân thổ nữa. Vì sợ Lục-Châu chữ quỉn từ thấy là má nghĩ ngờ, nên bồn đường có mua một lối chữ cao, cũn xin chữ vị biết cho. Như có mua đầu xin chữ nhơn cho kỹ nhơn hiểu ông Phật, mới to.

NHI-THIÊN-DU-ÔNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG, ở tỉnh Quảng-dong tỉnh, thành, đường Đại-tân, môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm ngành ở tại NAM-KY (Cholon), đường Canton, số 47, và ở tại NAMVANG (Phnom-Penh), đường Prairie, số 96.

Bồn dược phòng.
CHU-NHON kính cáo.

Nhi-Thiên-Du-ông

Lời rao cần tip

Chúng tôi cần tip cũng như quý vị trong lúc cháu đang ra. Các thứ kinh của Tam-Tông-Miêu và những người hảo thiện in có hiệu của, thì chỉ để phát phát cứu phước chứ chẳng có thù tiền chi hết, theo như lời rao trước là hình.

Chúng tôi có lời quở cáo này, là vì chúng tôi mới nghe tại Saigon có kẻ gian dục lợi đem kinh Tam-Tông-Miêu mà bán. Chúng tôi dám nói rằng kinh mà chúng tôi bán là thật.

Vậy nên xin quý vị và khà đ, kéo làm người gian-xảo.

MINH-LÝ.

Đã mau mà lại khéo

Kính gửi quý ông qui thầy dạng rừ: tại đường Amiral Courbet, 42 Saigon, ngang hông Chợ-mới, căn Nam-Chau Khách-Lầu có tiệm ĐOANH-THANH-TAÔ, may ý phục Tây Nam đủ kiểu theo kiêu thời.

Máy đã mau mà lại khéo, chẳng dăm sai lỗi, xin mời quý ông qui thầy dời góc tới tiệm tôi may thử một lần, rất cảm ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Chữ-nhơn: ĐOANH-THANH-TAÔ.

PHOTO THUẬN-KY

Propriétaire: TÀ-VÂN-CÂN
Ex-directeur de la Maison
Photo Thuân-Ky, à Bordeaux (France)
N° 7, Quai de l'Inspection, Vinhlong

Kính cáo cũng như quý ông qui bà lòng rừ: Nhơn vì bồn hiệu trước an có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc lấy kỹ lưỡng lối kim thời.

Chụp hình và rồi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu quý ông qui bà ở xa ý muốn rồi hình ra lớn xin gửi hình đến bồn hiệu và chỉ rừ muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng các ý khác thì bồn hiệu rất vui lòng làm theo các kiêu.

Bởi bồn hiệu dùng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quý khách muốn hỏi về công việc làm đều chi xin gởi thư cho bồn hiệu, bồn hiệu sẵn lòng hồi tin lập tức.

THUẬN-KY, kính cáo.

Nam-Hải quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu thành Baclieu 8.000 thước.
Nấu ăn kỹ lưỡng, Phòng-ngủ tinh khiết, mỗi bữa chiều như đến có nấu Rouillaise.

Ăn giá vừa

THI THO

TIỆM THỢ BẠC
Nguyễn-van-Thom
Bijoutier, ancienne maison
NGUYỄN-VAN-GIAO
N° 23, rue Schroeder, Saigon

Kính cáo cho quý ông qui bà rừ: nguyên tiem này trước của Nguyễn-Giao, đã qua phần rừ. Nay tôi là Nguyễn-van-Thom là em, kế nghiệp công làm đồ kim thời theo kiêu kim thời những là: trâm, khuyên, kiềnh, chuỗi, bông tai, nức áo, vàng đôi, kiềnh, vòng, neo bông, neo đai, đồng chiếc con v.v.v.

Đã thử theo kim thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quý ông qui bà, muốn dùng, mua chi xin dời gởi đến tiệm tôi há, là việc thơ mà gởi cho bồn hiệu tôi xin theo ý quý ông qui bà muốn cần dùng món chi tôi cũng hết lòng cần làm mà gởi đến cho quý ông qui bà dùng.

Kính cáo: NGUYỄN-VAN-THOM.
Bijoutier, 23, rue Schroeder, Saigon

Nhà Hàng St. Antoine

108, đường Catinaut

Nếu quý ông qui bà ra dùng Jam-bons-Saucissons cùng Fromages, cho thiết ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mỗi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

HON MỘT NĂM RỒI
có một

CẢNH TRƯỜNG

Dạy chữ pháp, gởi hai đến nhà cho những vị nào mướn công việc.

Biết đọc chữ Pháp mà nghĩa chưa hiểu, Học chữ Pháp chưa đủ dùng, Học chữ Pháp mà đã bỏ nói lâu rồi.

CÁCH DẠY RẺNG CHO NHỮNG
VỊ NAM VIỆC

Anh em nên hỏi tham lập tức.
Xin gởi mail con có 5 chữm đang trả lời.

RAPID/PROGRÈS
Boite postale 18
CHOLON

Thợ chụp hình

Người mô chụp hình

Nếu muốn có kiến họa hình, gởi lấy hình, nước thuốc rửa hình và những máy chụp hình kiểu mới giá rẻ:

Chợ có của dụng cụ-ete, chassin, chụp máy bằng sắc và những đồ dùng khác:

Nếu đến nhà chụp hình
PHOTO-NADAL
118-120, rue Catinaut

AI KEN CHON

HỢT XỎAN LON

MÀ TÍNH HẢO

MƠI BẾN TUM

Francois SỰ.

76, Rue Vanner, Chợ cũ: SAIGON

Mời lại hời xoắn mỗi bộ lồi 5.000 \$
6.000 \$ 7.000 \$
Bông tai mỗi đôi lồi 2.000 \$ 4.000 \$.
Hột thiết chừng chắc tinh thần (garantie pure).

Mời qui khách đến xem đi khi có.

Nay kính
FRANÇOIS SỰ

HOTEL
NAM-VIET KHÁCH-LẦU
N° 72 & 80, 141 Charner
N° 15 Carabell

Phòng ngủ dưới đất, rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh.

Chủ nhơn: HUYNH-HUỆ-KY

TRAN-DUY-BINH
42 B2 CHARNER 42 SAIGON

CAMP
TRUNG
DIEN
HIỆU
HTS

LÀM
CÁC
THỦ
NÓN
BẢNG
CÁO
SU

ĐÀ ĐỒ TỐT GIÁ RẺ

AI bắt được?

Đành rừ ở đường di Baria lối cây cày số thứ 5 hay thứ 6 cách Biên-huê, một cái tôi đã dán há, trong có cái bao và ống điều hút thuốc v.v... Đem lại nhà M. D. ở báo Saigon République. Sẽ có thưởng.

TÌNH LÀ GIẤY OAN

TIỂU THUYẾT PHÁP

Dịch giả: Ngọc-Mien-Long
(Tiếp theo)

— Thưa há, há phải làm sao cho người Sô vơ te thấy rằng há không có chút nào là lo sợ; vì há chắc ông Bót-co-Thanh há có gian; chờ ông há người vớ tội.

Bà khen phải. Khi há tới, thiên há nghe nói chày đến coi, thì thấy há mắt mà như thườg, không lo sợ chi hết.

Thấy vậy á ai cũng nói:

— Quan Thâm-án há và Linh làm có hơi gập lăm. Nếu ông Bót-co-Thanh vớ tội, thì ngài không đợ gì.

Bà thán ông Bót-co-Thanh đến xin người Sô-vơ-te, há chào, cười, rồi biểu đánh xe thẳng tới nhà có Thán-an-Mỹ.

Có Thán-an-Mỹ là cháu ngoại ông An-đô-Mê, Cò, cha mẹ mất sớm, ở với ông An-đô-Mê cùng cháu lăm.

Khi có hay Bót-co-Thanh há chuyện rừ thì buồn rầu hết sức. Có danh giấy thép cho há thán và ông thán ông Bót-co-Thanh rừ có ý trông tin tức...

Có nghe tiếng xe ghé trước nhà mình, bước lại cửa dóm, thấy há thán ông Bót-co-Thanh, lát dặt chày ra, khước hóa lên và nói:

— Thưa má, khôn khò biết bao nhiều!

Ông An-đô-Mê chày ra biểu chày há há thán ông Bót-co-Thanh vớ tội. Ái này những mắng lo rầu quan phứt quan trang-sư Phó-Ga.

Một cháp, có Thán-an-Mỹ nói.

— Thưa má, bây giờ má tính há nào.

Ông An-đô-Mê hỏi tại sao ông thán ông Bót-co-Thanh không đến. Bà trả lời:

— Ông phải ở Ba ri má rừ; nên tôi đến đây với quan trang-sư.

Khi quan trang-sư nghe há nói tới mình thì cười rừ há rừ cũng ông An-đô-Mê và có Thán-an-Mỹ.

Quan trang-sư hỏi ông An-đô-Mê:

— Ông có quan biết chi với các quan toà ở đây chăng?

— Tôi quen với quan Điện lý.

— Con quan Thâm-án?

— Quan Thâm-án, tôi không biết rừ.

Ngài há anh em bạn của Bót-co-Thanh, há gởi ngài lại tra Bót-co-Thanh gỏi lăm.

— Tôi muốn hỏi thán cho rừ chuyện của ông Bót-co-Thanh.

Hỏi tới di ông thán của ông có nói với tôi rằng quan Đốc-ly Se-né-an là bạn thán của ông Bót-co-Thanh.

Ông An-đô-Mê nói phải và xin quan trang-sư đi với mình đến dinh quan Đốc-ly.

Từ khi quan Đốc-ly đi coi chữa lửa trở về, mắt máy buồn bực.

Quan thày Se-né-Bót lăm phen đến xin ngài sao sao cũng phải cho há bằng Cò-Lô má bỏ nhà-thương-diễn. Quan thày nói:

— Những người tin rằng ông Bót-co-Thanh há người có tội, ngăm lăm. Tôi dám chắc rằng há cáo gian.

Quan Đốc-ly sai lính đi bắt Cò-Lô. Anh về thưa rằng Cò-Lô đã trốn mất.

Quan thày nghe vậy, nói rằng:

— Bô, nó cáo gian cho người tá; say giờ say bị tội nên trốn đi.

Khi há ông An-đô-Mê và quan trang-sư đến trước dinh quan Đốc-ly, quan Đốc-ly lát đi bước ra tiếp rừ.

Ông An-đô-Mê chỉ quan trang-sư hỏi quan Đốc-ly và nói:

— Ông đây ở Ba ri. Ông là một vị trang-sư có danh, đến tỉnh vụ Bót-co-lanh.

Quan trang-sư khi vớ dinh rồi, nói với quan Đốc-ly:

— Xin ngài cho tôi rừ công việc của ông Bót-co-Thanh.

Quan Đốc-ly đọc rừ mấy lối của Cò-Lô và chứng có khai rừ, nói:

— Mời đây tôi coi đến việc quan liên-ly Đô-vi-An. Ngài có thuật máy bị khai ông Bót-co-Thanh có tội ghê và ngài lại nói ông Bót-co-

Thanh há phen nói không thiết. Tôi sợ ông bị hại.

Ông An-đô-Mê nói:

— Ngài tưởng Bót-co-Thanh có phạm tội thát há hay sao? Chiều bữa nhà ông Gô-đô-Tray, Bót-co-Thanh có gởi cho cháu tôi cái thơ này.

Ông thò tay vào túi, lấy thơ và đọc.

«Tôi mướn có việc cần, hôm nay đến thăm có không dưng. Tôi tức lăm.

Mai tới đến».

Quan Đốc-ly nói:

— Phải, Song tại sao má khi quan Thâm-án hỏi đến áy ông Bót-co-Thanh đi đầu, ông không chịu nói thiết.

Quan trang-sư trả lời:

— Tại ông không muốn tố tám-sự mình.

— Lễ nào ông bị người cáo gian má không chịu nói thiết dưng chưa mình.

— Áy là tánh của ông như vậy. Tôi vừa đến xứ này mới nghe các công chuyện của ông Bót-co-Thanh, tôi dám chắc ông vớ tội. Song ông bị người tá sắp đặt má hại ông như vậy mừng lăm.

Hai người từ biệt quan Đốc-ly dưng trở về.

Khi há rừ ông Thán-an-Mỹ, quan trang-sư nói với ông An-đô-Mê giắt dóm mình đến nhà ông Bót-co-Thanh, dưng hỏi An-Tôn cho rừ việc nhà ông Bót-co-Thanh.

Ông An-đô-Mê dấy danh xe lại đó.

Xe đến. Lầu dái coi buồn bực, cửa sổ không hời-bá.

Tại tam-cấp cửa trước có một người nhà quê ngồi. Ông An-đô-Mê hỏi:

— An-Tôn ở đâu?

— Bầm ngài, An-Tôn ở trong nhà.

Ông có cửa, má bị cửa khoá chết, xỏ không hời-nhich. Ông kêu An-Tôn.

An-Tôn hỏi:

— Ai đó?

Khi nghe tiếng ông An-đô-Mê thì An-Tôn mở khóa, có cửa ra.

(Sau sẽ tiếp theo)

J. B. LOUVET

CUỘC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KY 100 NGÀN THƯỚC

Hàng "AU SPORTIF FRANÇAIS"

135, Rue d'Espagne 135 - SAIGON

Đem ra đua đay 9 người chạy
về tới ăn được ba người:

Hàng 3: M. LAKERMANCE CỎI XE J. B. LOUVET
6: M. THANG id.
21: M. MÔ id. A. S. F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội
hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hàng:

Au Sportif Français

135, Rue d'Espagne, 135 - SAIGON

Một mình làm Đai-ly lên Đông-Pháp cho hiệu

xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu:

ELDÉE và A. S. F.

và đồ phụ tùng cho xe máy và vô ruột hiệu:

BERGOUGNAN

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

HUYNH-KIM-VÂN

Ngan Tòa Hồ Trại Vĩnh Đại-ly độc quyền

TRAVINH và VUNG-LIÊM

ĐỒ ĐẸ TỐT MÀ LẠI RẺ

Thức điều hiệu con vịt

鴨香 噴煙



CIGARETTES CANARD

Agents exclusifs:

LUCIEN BERTHET & Co - SAIGON

Y kiến của các bạn đọc báo đối với việc lập Học-bổng

Hồ-hảo việc lập học-bổng là một cái quyết-tâm của Đôn-báo, làm cho tôi kết quả. Nhưng việc đời không dễ dàng, mà sức người có hạn, thường trong một việc mình làm, có chỗ thiếu thốn, mà tự mình không biết. Vậy còn phải nhờ ai là người xây dựng Đông-Pháp Thời-Báo thời lại thành và tốt giáo cho.

Bên-báo mở mục này để đả-hoàng những ý kiến của các bạn đọc báo đối với việc lập học-bổng.

Saigon, le 17 Novembre 1927.

Đông-Pháp Thời-Báo chí nhân.
Diệp tiến-sinh nhĩ-giám.

Việc đả-hoàng báo trợ vốn là một việc binh sinh sự nguyên của tôi, mà tôi dám chắc rằng đối với việc đó, ai đã là người có nhiệt tâm ái-quốc thì cũng phải lấy đó làm một điều ước vọng, một việc sự nguyên vậy. Vì rằng báo trợ vốn cho đả-hoàng, tức là tìm cách gây nhân tài, mà tìm cách gây nhân tài, ấy chính là mưu cái cuộc thịnh vượng cho quốc-gia vậy. Tôi tuy rằng tài hèn sức mọn, đả-xuân tính trẻ, nhưng bị ngọn lửa truất mủn nung nấu trong lòng, nên quên phứt cái cớ uoi vàng chừa rách khó thàng, mà khi ở Hà-Thành đã từng cực lực cổ-dộng về việc đả-hoàng báo trợ rồi. Nay tôi mới về Nam, may sao lại gặp ngay được cái phong trào rất sục sôi, như người tôi là, nhiệt nung nấu tâm can, mà có được hợp nước lạnh làm cho mát mẻ tâm lòng vậy.

Cái phong-trào qui-hóa đó, chính là công cuộc báo trợ đả-hoàng, chính là quý báo hiện đang hô hào cổ-dộng đây. Hôm nay tôi được đọc bài « Nói người phải xét đến ta », đăng trong số báo ra ngày 3 novembre 1927. Bài đó thức dậy mấy ông nên mau mau lập học-bổng và báo tin cho quốc dân biết rằng: Đông-Pháp Thời-Báo không phải chỉ là tiếng cổ-dộng suông, hô hào hào, nhưng hiện nay đã ra tay thực hành, bỏ tiền đả-hoàng mà lập một cái học-bổng rồi đó. Hay được tin ấy tôi siết nôi mũi mồm, nên có mấy cái ý kiến nhỏ mọn, xin viết yàng viết lại trình bày và thương lượng cùng quý báo ngày lập tức.

Trong bài đó quí báo có tuyên bố rằng: Các học-bổng của chủ đề gọi là J.B. L.B. ấy sẽ để cấp riêng cho những người học trò nghèo, có bằng tú tài cùng học rồi, để sang Pháp học thì vào trường Cao đẳng sư-phạm mà thôi.

Theo thiên ý tôi nghĩ rằng: Ở nước nhà nếu ai muốn học đến học tú tài (bachot metropolitain) thì tất phải lòng học ở các trường Lycée, vào hạng trung học, thì mỗi tháng học phí ở khoảng bốn năm chục đồng trở lên. Vậy thì người học tú tài nào đã bị cái cảnh nhà nhà bách, thiết tưởng theo học cho đến bậc « thành chung học », ở các trường collège đã là khó lắm rồi, còn lấy lương đũa mà vào các trường lycée học theo các người Pháp, quốc được nữa?

Vậy thì những người ấy có phải là người không đủ tư cách đi đả-hoàng?

không? Những người ấy có phải là hạng học trò giàu có không? Những người ấy có phải là những người không có chí học đến nơi đến chốn không? Chắc không phải.

Nước nhà xưa nay vốn có tiếng là hay chuộng hư-văn, người mình xưa nay đã nổi danh là biếng nhác thực-học, thế mà thời nay các nước đang lập thực-học ra mà số đây nhau ở trên chốn vũ-dã, nào cơ khí, nào điện khí, nào hóa học, nào công thương cả thế giới hiện đang đua nhau mà tiến bộ. Các nước văn minh ngày nay ganh nhau, đề nhau cũng đả-hoàng ở khoa-học, kinh-lẽ mà ra cả. Thế thì nay ta có nên cố-dộng cho quốc dân chuyển tâm chú mục vào sự học chuyên môn thực-hành không? Hẳn có. Nay tôi thiên nghĩ các ngài lập học-bổng nên để cấp cho những người học trò nghèo, mà phải có chí, có hạnh, phải có một cái mục đích đi học thành tài về để đi giữ chức đả-hoàng, mở mang cho đất nước, chứ không phải cốt đi học cho thích tài về để làm cho cao, bồng bềnh, để được là vinh thân phì gia, sau là hành diện với làng nước. Kìa xem như nước Nhật-Bôn duy tân có phải chỉ riêng nhờ về học này tài xuất chúng thôi, hay là phần nhiều nhờ ở học thực học tinh thông đó.

Vậy thì những người học trò mà các ngài nên báo trợ cho đi đả-hoàng ngày nay thiết tưởng là những người học trò nghèo, miễn là có chí, có hạnh, có sức học theo vào học cao-đẳng được là đủ rồi, chứ không nên bỏ bước phải có bằng cấp chi cả. Vì rằng phần nhiều trường học chuyên môn thực hành ở bên Pháp như các trường kỹ nghệ không phải bỏ bước có bằng tú tài mới vào được.

Mấy ý kiến tôi thiên nghĩ, xin các ngài xét kỹ mà đả-lại cái điều khoản về việc cấp học-bổng như vậy thì tiện lợi và may mắn cho những người có chí làm.

Kính chúc văn an.

Viên-Ngọc N. T. D.
BÁI

Của ít lòng nhiều, gọi có trăm quan cũng vào việc nghĩa, xin các ngài thân nhân cho lòng hân - si

SOLDE

VỚI CẤT NHÀ

Bán 0570 một tú lấy tại hàng. Sẻ mớ thêm một tú làm đồ nội thất nên bán rẻ hai tháng trước khi làm inventaire.

VÔ-VAN-NG

99, Rue Bourdaiss, Saigon

Xe máy đẹp, đèn Succés

SANG HON CÁC HIỆU ĐÈN KẾC

Hàng chúng tôi có trữ bán mấy hiệu xe máy đẹp:
Malbroug, Talbot, D. I. C. Automotives và mấy hiệu xe máy khác có đủ mẫu. Quý vị muốn biết sự chắc hẳn như hàng các hiệu xe của báo hân xin lưu ý như sau đây:

M. Hương-quân Van-công-Vinh tại Quatre mế cuộc đua ngày 14-27.

Nguyễn-vân-Tư cũ xe Talbot đoạt giải nhất.

Nguyễn-vân-Quân cũ xe Automotives chiếm giải nhì.

Bài văn-Bửy cũ xe D. I. C. giữ giải ba. Nguyễn-vân-Vân cũ xe D. I. C. ăn hàng ba.

CÓ TRỦ BÁN

Đồ phụ tùng xe máy, vài mý mại xe kéo và mý mại hơi. Máy hát hiệu Oriphonie tốt thương hiệu Đền Succés đủ kiểu sức sáng không hiệu đến nào sánh kịp.

Các mớ kếp trên đây bán rất rẻ. Kính mời quý vị chiếu cố chúng tôi rất vui lòng hoan nghinh.

ĐẠI-CH

383, 385 Rue des Marins,

- CHOLON -

TIỆM TANG-KHÁNH-LONG

Tại SAIGON

Đường Bonnard, số 81, (nhà sơn màu đỏ)

Các thứ hàng bên tây mới lại thiết nhiều, xin kể sơ ít thứ: Áo mưa bằng Saten và Crabalinde Caoutchoute. Áo Pardessus có nhung đủ thứ, đơm ong và đả-bá. Giày bottles, souliers hiệu Par-rux thiết tốt, non feutres hiệu Lyon, đủ kiểu đủ màu, bán sỉ lẻ giá thiết rẻ, quý khách mua về bán lại sẽ có lợi nhiều, muốn chọn lựa đủ chạc sao bốn hiệu chiều cho vừa ý, vì bốn hiệu tinh làm Đai-ly cho hàng lớn tại Paris, nên lúc nào trong tiệm cũng có trữ 6 ngàn cái non đủ kiểu kiêu thời, giá từ ba chục đồng một lổ sắp lên.

Về việc may quần áo, bốn hiệu có đủ thứ Laines, Galadines, Serges, Hué-ky, và hàng Smoking. Xi den rất nhiều. Thương hàng từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán lẻ và may, rất cắt may rất kỹ càng xin quý khách chiếu cố. Nhà sơn màu đỏ, số 81, đường Bonnard chuyển bán giày non và may quần áo rất đúng, xin kính mời.

TANG-KHÁNH-LONG

Cáo bạch



Ao Caoutchouc bạn mưa và Gabardine bạn lạnh

	CAOUTCHOUC một lớp	CAOUTCHOUC 2 lớp lót sọc nâu vàng	CAOUTCHOUC 3 lớp lót sọc nâu vàng
Đo chiều dài	N 300 N 350 N 400 N 450 N 500 N 550 N 600 N 650 N 700 N 750 N 800		
Con nhỏ (từ 70 đến 100)	\$ 40 \$ 45 \$ 50 \$ 55 \$ 60 \$ 65 \$ 70 \$ 75 \$ 80 \$ 85 \$ 90		
Người (từ 100 đến 150)	\$ 50 \$ 55 \$ 60 \$ 65 \$ 70 \$ 75 \$ 80 \$ 85 \$ 90 \$ 95 \$ 100		
Người (từ 150 đến 200)	\$ 60 \$ 65 \$ 70 \$ 75 \$ 80 \$ 85 \$ 90 \$ 95 \$ 100 \$ 105 \$ 110		
Người (từ 200 đến 250)	\$ 70 \$ 75 \$ 80 \$ 85 \$ 90 \$ 95 \$ 100 \$ 105 \$ 110 \$ 115 \$ 120		
Người (từ 250 đến 300)	\$ 80 \$ 85 \$ 90 \$ 95 \$ 100 \$ 105 \$ 110 \$ 115 \$ 120 \$ 125 \$ 130		
Người (từ 300 đến 350)	\$ 90 \$ 95 \$ 100 \$ 105 \$ 110 \$ 115 \$ 120 \$ 125 \$ 130 \$ 135 \$ 140		
Người (từ 350 đến 400)	\$ 100 \$ 105 \$ 110 \$ 115 \$ 120 \$ 125 \$ 130 \$ 135 \$ 140 \$ 145 \$ 150		
Người (từ 400 đến 450)	\$ 110 \$ 115 \$ 120 \$ 125 \$ 130 \$ 135 \$ 140 \$ 145 \$ 150 \$ 155 \$ 160		
Người (từ 450 đến 500)	\$ 120 \$ 125 \$ 130 \$ 135 \$ 140 \$ 145 \$ 150 \$ 155 \$ 160 \$ 165 \$ 170		
Người (từ 500 đến 550)	\$ 130 \$ 135 \$ 140 \$ 145 \$ 150 \$ 155 \$ 160 \$ 165 \$ 170 \$ 175 \$ 180		
Người (từ 550 đến 600)	\$ 140 \$ 145 \$ 150 \$ 155 \$ 160 \$ 165 \$ 170 \$ 175 \$ 180 \$ 185 \$ 190		
Người (từ 600 đến 650)	\$ 150 \$ 155 \$ 160 \$ 165 \$ 170 \$ 175 \$ 180 \$ 185 \$ 190 \$ 195 \$ 200		
Người (từ 650 đến 700)	\$ 160 \$ 165 \$ 170 \$ 175 \$ 180 \$ 185 \$ 190 \$ 195 \$ 200 \$ 205 \$ 210		
Người (từ 700 đến 750)	\$ 170 \$ 175 \$ 180 \$ 185 \$ 190 \$ 195 \$ 200 \$ 205 \$ 210 \$ 215 \$ 220		
Người (từ 750 đến 800)	\$ 180 \$ 185 \$ 190 \$ 195 \$ 200 \$ 205 \$ 210 \$ 215 \$ 220 \$ 225 \$ 230		

Áo cirée (Ngoài cao-su lang trong lối rừng vườn) thước tất và giá về theo áo số 125.

Áo mưa đơn bán Satin tất tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng thật đẹp nhất giá 31\$ tới 34\$ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: TRẦN-QUANG-XUÂN

158, Rue d'Espagne - SAIGON

NOTA: Vì náo mưa xin đả-hoàng của mình cho chắc và cho biết người mếp, ôm thì bốn hiệu sẽ lựa cho cho vừa.

MỜI LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIỀU KIỂU GIÁ RẺ.

BÁNH KIM THỜI - HÀNG TẠC HÀNG THƯƠNG-HẢI

HIỆU TÂN LỢI

Số 138, đường Tăng-dốc-Phương, CHOLON

Bán hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tân, hàng Thương-hải, nhưng to, ni đủ mẫu, khăn đội đầu rút và theo nhiều kiểu khác màu, gầy tin, con niếm, có gối theo, ba mơn sao bán sỉ theo giá nhà nước định.

Có lãnh nhữm y phục và hàng ni đủ thứ mẫu rất đẹp. Bánh kim-thời bán lẻ tại bốn hiệu 0575 một hợp. Giúp đũa của bốn hiệu chuyên mại tại Cholon có nhiều kiểu đẹp và chắc chắn (quai đũa viền, quai nhùng trong hay là viền, theo cườm, bán lẻ từ 0570 tới 0570 một đôi tùy theo kiểu). Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trẻ Đôn-kim-Thời

MM. Nguyễn-vân-Ban, số 120, đường d'Espagne, Saigon.

Phạm-vân-Thúc, commerçant à Hô-chi-kien, (Cholon).

Lê-vân-Tam, commerçant, à Hô-chi-kien, (Cholon).

Phạm-công-Tinh, số 145, đường Albert 1er Saigon.

Tân-Thành, gần chợ Bà-chiều (Giadinh).

Trương-xuân, à Phom-Pen.

Quảng-vàng-Thời, số 1-0, đường Bonnal, Hấp-phong (Bắc-y).

Khánh-Ky, Cánh-tho.

Mme Nguyễn-thị-Kinh, mả-thơ Saigon số 30

Maison Ngô-Như, rue de la gare à Vinh (Nord Annam)

Magasin de Soieries

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

59, Bd CHARNER, 59 -- SAIGON

Bồn-hiệu chuyên ròng một món hàng lụa và mua bán chắc chắn, thật thà, nên quý ông, quý bà chiểu có lợi lại vui vẻ, chúng tôi hết lòng cảm ơn.

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ đầu Bồn-hiệu có tiếp nhận nhiều hàng mới, bông la, bông cây quí ông quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng Tây, hàng Tàu, hàng Huế-kỳ, hàng Nhật-Bôn, vân vân...

Bồn-hiệu bán si và lê các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ màu, dệt ròng tơ Thượng-Hải của nhà dệt ông Lê-phát-Vinh, Cửu-kho. Hàng này đã chắc, tốt không dễ hỏng, cũng không phai màu và gởi nhuộm bên Pháp-quốc.

Lại từ đây Bồn-hiệu cũng trữ sách và tượng của nhà in (Qui-nhon, tiền để cho quí ông, quí bà ở Nam-kỳ muốn mua khi viết thư chờ đợi).

Kính mời quí ông quí bà đến viếng Bồn-hiệu sẵn lòng tiếp rước

Nay kính,

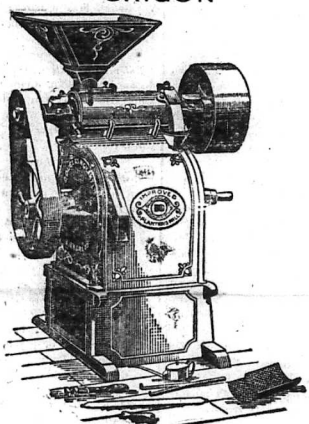
Au Printemps Cochinchinois -- "NAM-XUAN"

59, Boulevard Charnier -- Saigon

HÀNG J. CAIR

Ancien Directeur de la M^{re} Douglas et Grant Ltd.

SAIGON



Bán và lãnh ráp các thứ máy xay gạo lớn nhỏ (có thứ kén có caphe) (Planters Mill) chạy mazout gazogène và trầu, có đồ đồ phụ tùng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

Tại Saigon, Môn bài 22-24, đường Lefebvre (trên lầu).

Tại Cholon, 215, đường Mỹtho.

GẦN HỘI CHỢ

GẦN HỘI CHỢ CHO NỀN HIỆU

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

94-96, Bd. Bonnard

SAIGON

Giấy thép nói số 178

CÓ LẠI

Nhiều thứ hàng thiết
lạ cho đơn bà. Nhiều
thứ đồ ăn mặc tốt
nhứt cho đơn ông

NHU LA - GIAY, VỎ, NÓN, ÁO CHEMISES V. V.

(Việc trong nước tiếp theo)

Trung-kỳ

TOURANE

Thợ dính công

Tại số Staca ở Tourane có 29 người thợ dính công.

Nguyên khi trước chủ Staca Tourane có nhờ ông Đốc trưởng Bạch-Công Haiphong chọn thợ. Có 29 người vừa thợ đục, thợ rèn, thợ ngói, thợ điện, lãnh trước 800\$. Chúng nó đến Tourane ngày 7-11-27, thuê nhà ở tại lối Quang-Thái, sầm đỏ nấu ăn, làm bàn ghế, mua chiếu đường, và vật dụng lặt vặt; chúng nó tính việc lâu dài nên mua sơn tôn phi cũng nhiều.

Ngày làm đêm nghỉ, mỗi đêm bốn 24-10-27, có một người thợ trong bốn 29 người, làm một đồ gì không vừa ý ông chủ Staca; Ông chủ giận đánh người thợ ấy một roi trắng vào ngón tay anh thợ. Người này không làm nữa và về thì bọn họ cả 29 người, đều kéo nhau ra đi xuống toà Đốc-Lý, tố cáo việc ức hiếp đó.

Quan Đốc-Lý đòi chủ Staca xuống để mai thì chủ Staca nói không đành đến, chỉ vớ-vớ dụng phải tay mà thôi. Quan Đốc-Lý bảo thợ trở về làm việc mà trừ cho hết tiền mượn.

Sáng ngày 29 người thợ lại đi làm nhưng chủ Staca không bằng lòng đang nửa, chủ xuống trình toà Đốc-Lý rằng 800\$ mượn trước, trừ đi 500\$ tiền công làm bấy lâu này, còn 300\$ thiếu lại thì chủ Staca cho để làm tiền lo-phí mà về Haiphong và giao cần cước lại cho 19 người. Bọn thợ lại thôi làm đồ lờ như vậy mà tiến lãnh trước tiền-sai hết cả, nên ngày 26, 27 (tháng mười) này họ phải bán các đồ sẵn sẵn lấy tiền, để lấy tiền đi đường về, song cũng thiếu trước thiếu sau.

Bắc-kỳ

HANO

Khánh-lãnh trường Âm-nhạc

Hồi cuối tháng trước tại viện Bảo-lãng Maurice Long (khu Trung-kỳ) đã làm lễ khánh-thành trường Âm-nhạc Việt-dông. Quan Toàn-quyền Varenne và phu-nhân chủ-tọa lễ ấy có quan Phó Toàn-quyền Monguillat và phu-nhân, quan Học-chính Tổng-trưởng Balamas quan Thống-sở Bắc-kỳ Gratiell, quan Đốc-lý tholance cùng các quan có chân trong Hội-dồng Chánh-phủ đến dự.

Hai ông Poincignon và Bilewoski ra nghiêng bệ các ngài. Khi an-lạc, ông Poincignon đọc mấy câu chúc tụng rồi đến một bọn con gái đảm, sau lại một bọn 12 cậu người Nam, ra hát hát mừng vừa học được 1 tháng nay.

Từ khi các ngài ra về, 4 cô đảm ra dâng hoa cho bà Varenne và bà Monguillat.

TRƯỜNG

NGUYỄN-VĂN-MÙI

10, rue Martin des Pallières, 10

Face à gare Dakao

SAIGON

Đây các khóa sau đây rất chuyên môn, và tự-quyết rằng những học sinh của bốn trường khi cùng nhau sẽ đạt thành tài.

Nếu học-quyên muốn đặng 10 rương học xin đến tại trường coi các máy đồ siết.

CHUYÊN DẠY KHOA:

BẮC-TUẦN THUẬT-MÀU -- Thu xếp đồ cách tính số sách nhà buôn kiếm cho lợi, độ, dạy cách khai sự sai sót.

GIÁO-SƯ: Một người lang-lang làm quan, kiêu sĩ bất tài chuyên dạy về khoa này.

BÁN MỸ VIẾT VÀ CÁCH MẠC IN NHỎ TRONG NHÀ BUON.

Giáo-sư: Một người cựu thợ kỹ hàng buôn rất thông thạo nghề đánh máy.

VIẾT THƯ TỪ ĐƠN TRẠNG THEO NHÀ BUON. -- (Khoa này dạy dăm).

Giáo-sư: một ông giáo-sư chuyên môn về khoa này. Dạy cách viết thư từ và chi hiểu về mẹo luật hàng.

Có đủ các thứ muốn hỏi cho rành xin viết thư thường nghị.

Lãnh biên chép giấy tờ, đơn trạng bằng máy viết và in thơ từ, cahier des charges bằng máy Qualiteur, làm rẽ gấp.

Làm kỹ lưỡng và mau.

Ngan gare Dakao Saigon

AVIS DE JUDICATION

Travaux Publics. -- Ligne d'adjudication des Travaux Publics à Saigon le jeudi 21 novembre 1927, à dix heures.

Objet: (Déboisement, terrassements et fourniture de matériaux d'empiement de la route de Baston à Bercu, section comprise entre les km. 0 et 8 + 939.50 (Province de Tay Ninh).

Importance: L'entreprise: 27.115.898.

Cautionnements provisoire et définitif: 450.800 et 10.800 francs.

Bureaux: où les cahiers des charges peut être consultés: Bureau de l'Arrondissement de l'Est à Saigon.

Garage de réparations mécaniques des Automobiles

HÀNG SỬA MÁY XE HƠI VÀ ĐỒNG XE

TRẦN-VĂN-HIỆP

Propriétaire

N° 4, Rue Mayer, N° 4

-- Dakao -- SAIGON --

Kính,

Tổ cho chữ quí vị trong lúc chờ đợi:

Tiêm tôi đã lập ra trên vườn năm rồi, song không sửa máy, máy tôi đã lắp thêm đủ cuộc như là: sửa máy xe hơi, đồng thùng xe-tô, xe taxi, đồng cũng chờ đợi, đồng xe hai bánh, xe kéo, xe muối, xe kiến, xe bò, cũng bánh xe xe làm mồi nệm, áo nệm xe hơi, son xe, bánh xe, đồ đạc kẻ gra-yen còi, cao su, chúng đang hai-tổng cũng đồ phụ tùng khác. Hết quí vị về đem xe đến tiệm tôi thì làm đủ việc khỏi đem nhiều chi mà mất ngày giờ.

Như chữ quí vị muốn hỏi thăm đến chỉ xin viết thư theo address trên đây thì tôi sẵn lòng hồi tin lại tức.

TRẦN-VĂN-HIỆP

NAM-ĐÔNG-HUONG

Đường Amiral Courbet số 32, SAIGON

Xin quí ông quí bà hãy có nhà này ở tại cho mới Saigon, đã dựng quí ông quí bà vừa lòng, xưa nay phòng thớt rộng rãi, sạch sẽ, bồi siêng năng, có phụ tá, và cũng có Garage cho quí khách để xe hơi.

ĐIÀ HÁT BỘI MỚI LẠI

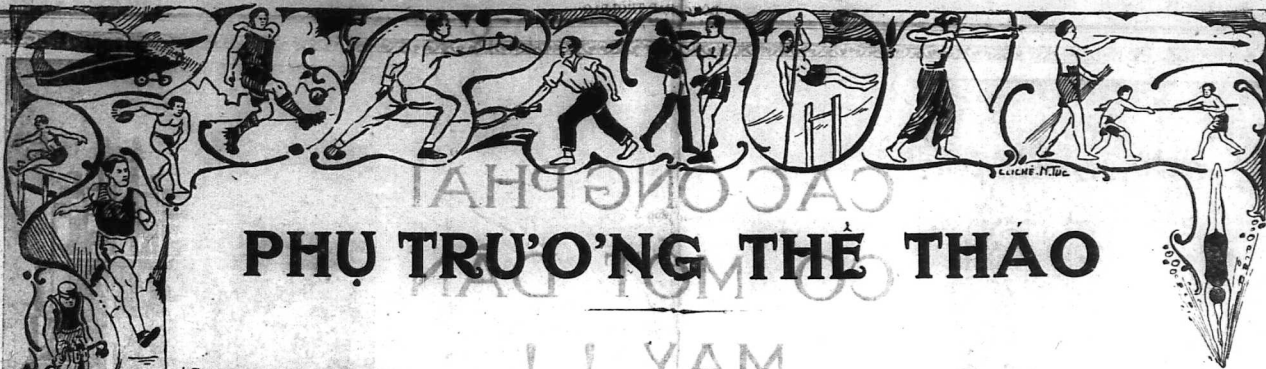
Hội ODEON hát kim cổ, từ mạt 27 phân, hát nam khách thật hay

Mua đĩa hát hay là hàng hóa ở hiện nay trả bằng giấy Quốc-trái Đông Pháp đương

Trần-quang-Xuân

156, rue d'Espagne -- Saigon

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 119 Trâm Nữ Vân cổ | 201 Trâm Nữ Vân cổ |
| 121 Trâm Nữ Vân cổ | 203 Trâm Nữ Vân cổ |
| 123 Trâm Nữ Vân cổ | 205 Trâm Nữ Vân cổ |
| 125 Trâm Nữ Vân cổ | 207 Trâm Nữ Vân cổ |
| 127 Trâm Nữ Vân cổ | 209 Trâm Nữ Vân cổ |
| 129 Trâm Nữ Vân cổ | 211 Trâm Nữ Vân cổ |
| 131 Trâm Nữ Vân cổ | 213 Trâm Nữ Vân cổ |
| 133 Trâm Nữ Vân cổ | 215 Trâm Nữ Vân cổ |
| 135 Trâm Nữ Vân cổ | 217 Trâm Nữ Vân cổ |
| 137 Trâm Nữ Vân cổ | 219 Trâm Nữ Vân cổ |
| 139 Trâm Nữ Vân cổ | 221 Trâm Nữ Vân cổ |
| 141 Trâm Nữ Vân cổ | 223 Trâm Nữ Vân cổ |
| 143 Trâm Nữ Vân cổ | 225 Trâm Nữ Vân cổ |
| 145 Trâm Nữ Vân cổ | 227 Trâm Nữ Vân cổ |
| 147 Trâm Nữ Vân cổ | 229 Trâm Nữ Vân cổ |
| 149 Trâm Nữ Vân cổ | 231 Trâm Nữ Vân cổ |
| 151 Trâm Nữ Vân cổ | 233 Trâm Nữ Vân cổ |
| 153 Trâm Nữ Vân cổ | 235 Trâm Nữ Vân cổ |
| 155 Trâm Nữ Vân cổ | 237 Trâm Nữ Vân cổ |
| 157 Trâm Nữ Vân cổ | 239 Trâm Nữ Vân cổ |
| 159 Trâm Nữ Vân cổ | 241 Trâm Nữ Vân cổ |
| 161 Trâm Nữ Vân cổ | 243 Trâm Nữ Vân cổ |
| 163 Trâm Nữ Vân cổ | 245 Trâm Nữ Vân cổ |
| 165 Trâm Nữ Vân cổ | 247 Trâm Nữ Vân cổ |
| 167 Trâm Nữ Vân cổ | 249 Trâm Nữ Vân cổ |
| 169 Trâm Nữ Vân cổ | 251 Trâm Nữ Vân cổ |
| 171 Trâm Nữ Vân cổ | 253 Trâm Nữ Vân cổ |
| 173 Trâm Nữ Vân cổ | 255 Trâm Nữ Vân cổ |
| 175 Trâm Nữ Vân cổ | 257 Trâm Nữ Vân cổ |
| 177 Trâm Nữ Vân cổ | 259 Trâm Nữ Vân cổ |
| 179 Trâm Nữ Vân cổ | 261 Trâm Nữ Vân cổ |
| 181 Trâm Nữ Vân cổ | 263 Trâm Nữ Vân cổ |
| 183 Trâm Nữ Vân cổ | 265 Trâm Nữ Vân cổ |
| 185 Trâm Nữ Vân cổ | 267 Trâm Nữ Vân cổ |
| 187 Trâm Nữ Vân cổ | 269 Trâm Nữ Vân cổ |
| 189 Trâm Nữ Vân cổ | 271 Trâm Nữ Vân cổ |
| 191 Trâm Nữ Vân cổ | 273 Trâm Nữ Vân cổ |
| 193 Trâm Nữ Vân cổ | 275 Trâm Nữ Vân cổ |
| 195 Trâm Nữ Vân cổ | 277 Trâm Nữ Vân cổ |
| 197 Trâm Nữ Vân cổ | 279 Trâm Nữ Vân cổ |
| 199 Trâm Nữ Vân cổ | 281 Trâm Nữ Vân cổ |
| 201 Trâm Nữ Vân cổ | 283 Trâm Nữ Vân cổ |
| 203 Trâm Nữ Vân cổ | 285 Trâm Nữ Vân cổ |
| 205 Trâm Nữ Vân cổ | 287 Trâm Nữ Vân cổ |
| 207 Trâm Nữ Vân cổ | 289 Trâm Nữ Vân cổ |
| 209 Trâm Nữ Vân cổ | 291 Trâm Nữ Vân cổ |
| 211 Trâm Nữ Vân cổ | 293 Trâm Nữ Vân cổ |
| 213 Trâm Nữ Vân cổ | 295 Trâm Nữ Vân cổ |
| 215 Trâm Nữ Vân cổ | 297 Trâm Nữ Vân cổ |
| 217 Trâm Nữ Vân cổ | 299 Trâm Nữ Vân cổ |
| 219 Trâm Nữ Vân cổ | 301 Trâm Nữ Vân cổ |
| 221 Trâm Nữ Vân cổ | 303 Trâm Nữ Vân cổ |
| 223 Trâm Nữ Vân cổ | 305 Trâm Nữ Vân cổ |
| 225 Trâm Nữ Vân cổ | 307 Trâm Nữ Vân cổ |
| 227 Trâm Nữ Vân cổ | 309 Trâm Nữ Vân cổ |
| 229 Trâm Nữ Vân cổ | 311 Trâm Nữ Vân cổ |
| 231 Trâm Nữ Vân cổ | 313 Trâm Nữ Vân cổ |
| 233 Trâm Nữ Vân cổ | 315 Trâm Nữ Vân cổ |
| 235 Trâm Nữ Vân cổ | 317 Trâm Nữ Vân cổ |
| 237 Trâm Nữ Vân cổ | 319 Trâm Nữ Vân cổ |
| 239 Trâm Nữ Vân cổ | 321 Trâm Nữ Vân cổ |
| 241 Trâm Nữ Vân cổ | 323 Trâm Nữ Vân cổ |
| 243 Trâm Nữ Vân cổ | 325 Trâm Nữ Vân cổ |
| 245 Trâm Nữ Vân cổ | 327 Trâm Nữ Vân cổ |
| 247 Trâm Nữ Vân cổ | 329 Trâm Nữ Vân cổ |
| 249 Trâm Nữ Vân cổ | 331 Trâm Nữ Vân cổ |
| 251 Trâm Nữ Vân cổ | 333 Trâm Nữ Vân cổ |
| 253 Trâm Nữ Vân cổ | 335 Trâm Nữ Vân cổ |
| 255 Trâm Nữ Vân cổ | 337 Trâm Nữ Vân cổ |
| 257 Trâm Nữ Vân cổ | 339 Trâm Nữ Vân cổ |
| 259 Trâm Nữ Vân cổ | 341 Trâm Nữ Vân cổ |
| 261 Trâm Nữ Vân cổ | 343 Trâm Nữ Vân cổ |
| 263 Trâm Nữ Vân cổ | 345 Trâm Nữ Vân cổ |
| 265 Trâm Nữ Vân cổ | 347 Trâm Nữ Vân cổ |
| 267 Trâm Nữ Vân cổ | 349 Trâm Nữ Vân cổ |
| 269 Trâm Nữ Vân cổ | 351 Trâm Nữ Vân cổ |
| 271 Trâm Nữ Vân cổ | 353 Trâm Nữ Vân cổ |
| 273 Trâm Nữ Vân cổ | 355 Trâm Nữ Vân cổ |
| 275 Trâm Nữ Vân cổ | 357 Trâm Nữ Vân cổ |
| 277 Trâm Nữ Vân cổ | 359 Trâm Nữ Vân cổ |
| 279 Trâm Nữ Vân cổ | 361 Trâm Nữ Vân cổ |
| 281 Trâm Nữ Vân cổ | 363 Trâm Nữ Vân cổ |
| 283 Trâm Nữ Vân cổ | 365 Trâm Nữ Vân cổ |
| 285 Trâm Nữ Vân cổ | 367 Trâm Nữ Vân cổ |
| 287 Trâm Nữ Vân cổ | 369 Trâm Nữ Vân cổ |
| 289 Trâm Nữ Vân cổ | 371 Trâm Nữ Vân cổ |
| 291 Trâm Nữ Vân cổ | 373 Trâm Nữ Vân cổ |
| 293 Trâm Nữ Vân cổ | 375 Trâm Nữ Vân cổ |
| 295 Trâm Nữ Vân cổ | 377 Trâm Nữ Vân cổ |
| 297 Trâm Nữ Vân cổ | 379 Trâm Nữ Vân cổ |
| 299 Trâm Nữ Vân cổ | 381 Trâm Nữ Vân cổ |
| 301 Trâm Nữ Vân cổ | 383 Trâm Nữ Vân cổ |
| 303 Trâm Nữ Vân cổ | 385 Trâm Nữ Vân cổ |
| 305 Trâm Nữ Vân cổ | 387 Trâm Nữ Vân cổ |
| 307 Trâm Nữ Vân cổ | 389 Trâm Nữ Vân cổ |
| 309 Trâm Nữ Vân cổ | 391 Trâm Nữ Vân cổ |
| 311 Trâm Nữ Vân cổ | 393 Trâm Nữ Vân cổ |
| 313 Trâm Nữ Vân cổ | 395 Trâm Nữ Vân cổ |
| 315 Trâm Nữ Vân cổ | 397 Trâm Nữ Vân cổ |
| 317 Trâm Nữ Vân cổ | 399 Trâm Nữ Vân cổ |
| 319 Trâm Nữ Vân cổ | 401 Trâm Nữ Vân cổ |
| 321 Trâm Nữ Vân cổ | 403 Trâm Nữ Vân cổ |
| 323 Trâm Nữ Vân cổ | 405 Trâm Nữ Vân cổ |
| 325 Trâm Nữ Vân cổ | 407 Trâm Nữ Vân cổ |
| 327 Trâm Nữ Vân cổ | 409 Trâm Nữ Vân cổ |
| 329 Trâm Nữ Vân cổ | 411 Trâm Nữ Vân cổ |
| 331 Trâm Nữ Vân cổ | 413 Trâm Nữ Vân cổ |
| 333 Trâm Nữ Vân cổ | 415 Trâm Nữ Vân cổ |
| 335 Trâm Nữ Vân cổ | 417 Trâm Nữ Vân cổ |
| 337 Trâm Nữ Vân cổ | 419 Trâm Nữ Vân cổ |
| 339 Trâm Nữ Vân cổ | 421 Trâm Nữ Vân cổ |
| 341 Trâm Nữ Vân cổ | 423 Trâm Nữ Vân cổ |
| 343 Trâm Nữ Vân cổ | 425 Trâm Nữ Vân cổ |
| 345 Trâm Nữ Vân cổ | 427 Trâm Nữ Vân cổ |
| 347 Trâm Nữ Vân cổ | 429 Trâm Nữ Vân cổ |
| 349 Trâm Nữ Vân cổ | 431 Trâm Nữ Vân cổ |
| 351 Trâm Nữ Vân cổ | 433 Trâm Nữ Vân cổ |
| 353 Trâm Nữ Vân cổ | 435 Trâm Nữ Vân cổ |
| 355 Trâm Nữ Vân cổ | 437 Trâm Nữ Vân cổ |
| 357 Trâm Nữ Vân cổ | 439 Trâm Nữ Vân cổ |
| 359 Trâm Nữ Vân cổ | 441 Trâm Nữ Vân cổ |
| 361 Trâm Nữ Vân cổ | 443 Trâm Nữ Vân cổ |
| 363 Trâm Nữ Vân cổ | 445 Trâm Nữ Vân cổ |
| 365 Trâm Nữ Vân cổ | 447 Trâm Nữ Vân cổ |
| 367 Trâm Nữ Vân cổ | 449 Trâm Nữ Vân cổ |
| 369 Trâm Nữ Vân cổ | 451 Trâm Nữ Vân cổ |
| 371 Trâm Nữ Vân cổ | 453 Trâm Nữ Vân cổ |
| 373 Trâm Nữ Vân cổ | 455 Trâm Nữ Vân cổ |
| 375 Trâm Nữ Vân cổ | 457 Trâm Nữ Vân cổ |
| 377 Trâm Nữ Vân cổ | 459 Trâm Nữ Vân cổ |
| 379 Trâm Nữ Vân cổ | 461 Trâm Nữ Vân cổ |
| 381 Trâm Nữ Vân cổ | 463 Trâm Nữ Vân cổ |
| 383 Trâm Nữ Vân cổ | 465 Trâm Nữ Vân cổ |
| 385 Trâm Nữ Vân cổ | 467 Trâm Nữ Vân cổ |
| 387 Trâm Nữ Vân cổ | 469 Trâm Nữ Vân cổ |
| 389 Trâm Nữ Vân cổ | 471 Trâm Nữ Vân cổ |
| 391 Trâm Nữ Vân cổ | 473 Trâm Nữ Vân cổ |
| 393 Trâm Nữ Vân cổ | 475 Trâm Nữ Vân cổ |
| 395 Trâm Nữ Vân cổ | 477 Trâm Nữ Vân cổ |
| 397 Trâm Nữ Vân cổ | 479 Trâm Nữ Vân cổ |
| 399 Trâm Nữ Vân cổ | 481 Trâm Nữ Vân cổ |
| 401 Trâm Nữ Vân cổ | 483 Trâm Nữ Vân cổ |
| 403 Trâm Nữ Vân cổ | 485 Trâm Nữ Vân cổ |
| 405 Trâm Nữ Vân cổ | 487 Trâm Nữ Vân cổ |
| 407 Trâm Nữ Vân cổ | 489 Trâm Nữ Vân cổ |
| 409 Trâm Nữ Vân cổ | 491 Trâm Nữ Vân cổ |
| 411 Trâm Nữ Vân cổ | 493 Trâm Nữ Vân cổ |
| 413 Trâm Nữ Vân cổ | 495 Trâm Nữ Vân cổ |
| 415 Trâm Nữ Vân cổ | 497 Trâm Nữ Vân cổ |
| 417 Trâm Nữ Vân cổ | 499 Trâm Nữ Vân cổ |
| 419 Trâm Nữ Vân cổ | 501 Trâm Nữ Vân cổ |
| 421 Trâm Nữ Vân cổ | 503 Trâm Nữ Vân cổ |
| 423 Trâm Nữ Vân cổ | 505 Trâm Nữ Vân cổ |
| 425 Trâm Nữ Vân cổ | 507 Trâm Nữ Vân cổ |
| 427 Trâm Nữ Vân cổ | 509 Trâm Nữ Vân cổ |
| 429 Trâm Nữ Vân cổ | 511 Trâm Nữ Vân cổ |
| 431 Trâm Nữ Vân cổ | 513 Trâm Nữ Vân cổ |
| 433 Trâm Nữ Vân cổ | 515 Trâm Nữ Vân cổ |
| 435 Trâm Nữ Vân cổ | 517 Trâm Nữ Vân cổ |
| 437 Trâm Nữ Vân cổ | 519 Trâm Nữ Vân cổ |
| 439 Trâm Nữ Vân cổ | 521 Trâm Nữ Vân cổ |
| 441 Trâm Nữ Vân cổ | 523 Trâm Nữ Vân cổ |
| 443 Trâm Nữ Vân cổ | 525 Trâm Nữ Vân cổ |
| 445 Trâm Nữ Vân cổ | 527 Trâm Nữ Vân cổ |
| 447 Trâm Nữ Vân cổ | 529 Trâm Nữ Vân cổ |
| 449 Trâm Nữ Vân cổ | 531 Trâm Nữ Vân cổ |
| 451 Trâm Nữ Vân cổ | 533 Trâm Nữ Vân cổ |
| 453 Trâm Nữ Vân cổ | 535 Trâm Nữ Vân cổ |
| 455 Trâm Nữ Vân cổ | 537 Trâm Nữ Vân cổ |
| 457 Trâm Nữ Vân cổ | 539 Trâm Nữ Vân cổ |
| 459 Trâm Nữ Vân cổ | 541 Trâm Nữ Vân cổ |
| 461 Trâm Nữ Vân cổ | 543 Trâm Nữ Vân cổ |
| 463 Trâm Nữ Vân cổ | 545 Trâm Nữ Vân cổ |
| 465 Trâm Nữ Vân cổ | 547 Trâm Nữ Vân cổ |
| 467 Trâm Nữ Vân cổ | 549 Trâm Nữ Vân cổ |
| 469 Trâm Nữ Vân cổ | 551 Trâm Nữ Vân cổ |
| 471 Trâm Nữ Vân cổ | 553 Trâm Nữ Vân cổ |
| 473 Trâm Nữ Vân cổ | 555 Trâm Nữ Vân cổ |
| 475 Trâm Nữ Vân cổ | 557 Trâm Nữ Vân cổ |
| 477 Trâm Nữ Vân cổ | 559 Trâm Nữ Vân cổ |
| 479 Trâm Nữ Vân cổ | 561 Trâm Nữ Vân cổ |
| 481 Trâm Nữ Vân cổ | 563 Trâm Nữ Vân cổ |
| 483 Trâm Nữ Vân cổ | 565 Trâm Nữ Vân cổ |
| 485 Trâm Nữ Vân cổ | 567 Trâm Nữ Vân cổ |
| 487 Trâm Nữ Vân cổ | 569 Trâm Nữ Vân cổ |
| 489 Trâm Nữ Vân cổ | 571 Trâm Nữ Vân cổ |
| 491 Trâm Nữ Vân cổ | 573 Trâm Nữ Vân cổ |
| 493 Trâm Nữ Vân cổ | 575 Trâm Nữ Vân cổ |
| 495 Trâm Nữ Vân cổ | 577 Trâm Nữ Vân cổ |
| 497 Trâm Nữ Vân cổ | 579 Trâm Nữ Vân cổ |
| 499 Trâm Nữ Vân cổ | 581 Trâm Nữ Vân cổ |
| 501 Trâm Nữ Vân cổ | 583 Trâm Nữ Vân cổ |
| 503 Trâm Nữ Vân cổ | 585 Trâm Nữ Vân cổ |
| 505 Trâm Nữ Vân cổ | 587 Trâm Nữ Vân cổ |
| 507 Trâm Nữ Vân cổ | 589 Trâm Nữ Vân cổ |
| 509 Trâm Nữ Vân cổ | 591 Trâm Nữ Vân cổ |
| 511 Trâm Nữ Vân cổ | 593 Trâm Nữ Vân cổ |
| 513 Trâm Nữ Vân cổ | 595 Trâm Nữ Vân cổ |
| 515 Trâm Nữ Vân cổ | 597 Trâm Nữ Vân cổ |
| 517 Trâm Nữ Vân cổ | 599 Trâm Nữ Vân cổ |
| 519 Trâm Nữ Vân cổ | 601 Trâm Nữ Vân cổ |
| 521 Trâm Nữ Vân cổ | 603 Trâm Nữ Vân cổ |
| 523 Trâm Nữ Vân cổ | 605 Trâm Nữ Vân cổ |
| 525 Trâm Nữ Vân cổ | 607 Trâm Nữ Vân cổ |
| 527 Trâm Nữ Vân cổ | 609 Trâm Nữ Vân cổ |
| 529 Trâm Nữ Vân cổ | 611 Trâm Nữ Vân cổ |
| 531 Trâm Nữ Vân cổ | 613 Trâm Nữ Vân cổ |
| 533 Trâm Nữ Vân cổ | 615 Trâm Nữ Vân cổ |
| 535 Trâm Nữ Vân cổ | 617 Trâm Nữ Vân cổ |
| 537 Trâm Nữ Vân cổ | 619 Trâm Nữ Vân cổ |
| 539 Trâm Nữ Vân cổ | 621 Trâm Nữ Vân cổ |
| 541 Trâm Nữ Vân cổ | 623 Trâm Nữ Vân cổ |
| 543 Trâm Nữ Vân cổ | 625 Trâm Nữ Vân cổ |
| 545 Trâm Nữ Vân cổ | 627 Trâm Nữ Vân cổ |
| 547 Trâm Nữ Vân cổ | 629 Trâm Nữ Vân cổ |
| 549 Trâm Nữ Vân cổ | 631 Trâm Nữ Vân cổ |
| 551 Trâm Nữ Vân cổ | 633 Trâm Nữ Vân cổ |
| 553 Trâm Nữ Vân cổ | 635 Trâm Nữ Vân cổ |
| 555 Trâm Nữ Vân cổ | |



PHỤ TRƯỞNG THỂ THAO

Cuộc tranh vô địch bên nước Pháp năm 1927.

- Đường dài 109 cây-số
- 1- F. Le Drogo 2 giờ 34 phút 23 seconds
 - 2- Charles Pellissier 2 giờ 34 phút 41 seconds
 - 3- Maurice Bonney 2 giờ 55 phút 26 seconds
 - 4- Francier Pellissier 2 giờ 56 phút 43 seconds

Lấy trung-bình, anh vô địch Ferdinand Le Drogo, chạy một giờ nhăm 34 cây số 340 thước.

Phải tập thể-thảo cho con nít

Hiện bây giờ, ai cũng hiểu rằng gia-truyền là gì. Nếu cha mẹ mình dạng mạnh mẽ, không nhiệm lấy bệnh chí nặng thì sanh con ra cũng dạng mạnh mẽ và không bệnh.

Cha mẹ mà tánh hung-dữ, lung-lang, hay là sáng-tí thông-thải, thì sanh con ra cũng hung-dữ, lung-lang, hay là sáng-tí và thông-thải. Tuy thường nói: « Hổ phụ, sanh hổ tử », cũng là một nghĩa đó.

Bởi vậy, cuộc đời càng ngày càng khó. Muốn tranh lợi, không thua sức người ta, thì trước hết phải ăn-học, mở-mang trí-hóa ra, thông hiểu trăm chuyện, rồi mới dám xuất-thân ra tranh-dấu với người. Cha mẹ, ai biết thương và lo cho con, thì dầu trong nhà không khá chi mấy, cũng ráng cho con đi học. Đi học phải hành thân; vô lớp ngồi không thông thả, khoan thai cang-chang, ngồi không giám cựa mình, chăm-chỉ mà nghe lời thầy dạy. Lấy trí mà suy-nghiệm, mỗi mỗi cái đầu làm việc mà thôi, còn cái mình phải chịu ở không, yếu đuối, ốm-o, hình vóc càng ngày càng xấu-xa tụt-nguyên. Nay đâu đâu, mai nhưt mình nhưt mây. Có tuổi thêm một chục thì phải ho lao.

Việc thấy trước mắt như thế, làm cho nòi giống càng ngày càng thêm yếu-đuối, xấu-xa. Nên các nước bên Âu-Châu và bên Mỹ, truyền rao mỗi trường phải có sân banh, sân tennis, cũng là các tập thể-thảo khác nữa. Trường nào cũng có vườn thầy dạy thể-thảo ca. Xứ Huế-kỳ là xứ tân-bộ về đường thể-thảo hơn trong khắp hoàn cầu.

Có xứ Nam-minh và xứ Tàu trẻ nãi hơn hết. Minh thường chế hai người làm công, dùng sức và tay chơn mà làm. Theo ý nhà cụ-học, muốn cho người ta biết mình là kẻ « bè-trên », thì hình-vóc phải nhỏ, để mòng tay ra dài, tương đi tương đàng phải chăm-rải. Họ cha mẹ muốn khoe con mình, thì nói rằng: « Con tôi trong nhà ba nó không cho động tới mòng-tay nãi... ». Hễ có làm chi thì trẻ trong nhà thiếu gì... »

Nếu nòi con như vậy, ngày sau sanh con để cháu ra giống

XE MÁY ĐẠP

Trong hai mươi lăm năm nay, thiên hạ trong khắp thế giới này đều biết đi xe máy đạp. Nền hiện bây giờ, không phải là lời mới thêm nữa, ta gọi rằng xe máy đạp là « Vua các môn thể thao ».

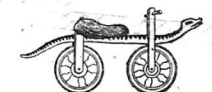
Môn thể-thảo này mà được nhiều người thạo, là nhờ tập đi dễ từ bé đến lớn, hễ có công chức ích thì đạp được.

Từ thành thị cho đến chỗ quê mùa, xe máy đạp là một môn tiện cho mọi người và là một sự đẹp ý cho mình rất không đi thái quá làm cho mình quá tinh thần. Lúc xưa, người đương thời nghe tiếng xe ngựa xe-hồ, tiếng roi xe-trượt-trôi, nay đi đường nào cũng nghe tiếng chuông ren-ren, tiếng còi bóp-bốp.

Hết phần nửa đàng ông con trai, và đàng bà con gái, biết đạp xe máy nên là sự tự-nhiên mà ta muốn cất-nghĩa những điều cần ích mà nhiều người chưa biết, và ít người có mà làm như thế.

MỞI KHỞI ĐẦU

Hiện giờ ai cũng biết xe máy đạp là gì, mà ít người biết lịch sử nó. Dòm ngoài lại một trăm năm trước, xe máy khác xa lắm. Năm 1790, ông Sivrac, làm một cái xe hai bánh nhỏ, ở trên có gút một khúc cây. Muốn đi, thì ngồi lên khúc cây đó rồi hai chân đạp bơi đi, thay phiên, chơn này kế chơn kia. Cái xe ban-sơ này còn hết tiền lần. Lần lần, một người nữa, hay là thêm một chút. Có người gắn pedales để đạp bánh trước cho người đi được khỏi chồm chồm xuống đất. Tuy khờ hơn khi lúc ban-sơ, mà còn đi chậm quá.



Xe máy lục hạ sơ



Ferdinand le Drogo, giựt giải vô địch về xe máy đạp ở nước Pháp năm nay.

Hình bên tay trái là chụp lúc anh ta đạp rứt lên góc. Còn hình phía bên tay phải là hình anh ta đắc thắng về.

Tổng cuộc thể-thảo Annam

Cuộc tranh vô địch năm 1927-1928

Cuộc tranh vô địch năm 1927-1928 chưa hết 6 novembre 1927, tại sân Etoile de Giadinh có 2 cuộc đấu cầu như sau này:

Từ 3 1/4 tới 4 1/4 hồi Etoile de Giadinh A đã với Electro.

Từ 4 1/4 tới 5 1/5 hồi Tân-đinh B đã với Etoile de Saigon B. Đứng giờ thì gần cuộc ra lính cho đi thì thấy hai bên Etoile de Giadinh có 7 người mà thời bị thiếu, nên Electro cũng kích trước đây lại cũng 10 phút. Điện là trong trong tiếp ứng của Electro đang ban liên giao cho Liễu là tá dục tiến phườn, Liễu lựa ban lên đã vào giữa Leo được ban đã thắng vào thành E. Giadinh banh lot với E. Giadinh thắng một bàn.

Đem banh ra giữa đã dưng chừng 5 phút nữa thì có Danh, Giô Sarereth lái rai rồi đi hết chi con thiếu một người, chiến này bên Etoile de Giadinh khởi sự công-kích bên Electro rất kịch-liệt.

Khi đương công banh đem lên giao cho Binh, Binh đưa cho Cohn, Cohn đem xuống quyết làm thành bên Electro, song chưa dưng bị tướng hất tay bên Electro gần đã làm, nên lên can Cohn ăn không được, được ban đã lên giữa. Giô lên lấy đã giao cho Danh. Danh đem xuống đã vào, giữa cho Binh, Binh chup được banh tổng banh lot vào với bên Electro thua lại 1 bàn là hai.

Đem banh vào giữa đã lại chẳng bao lâu là tới giờ nghỉ giải lao. Vô đã lại thì chiến coi bên Electro đi một rồi, song nội các chiến ai cũng sáng lòng bên chi nên đã coi kịch-liệt lắm, vì bị bên Etoile de Giadinh công kích hoài, không tài nào chịu nổi cả.

Một lát Hay được banh giao Sarereth lái lên giao cho Binh, Binh đã tạc vô của thành bên Electro. Tương thì thành bên Electro không tài nào đỡ nổi nên đã banh lot vào với bên Electro thua 1 bàn: 2 a 1.

Đem banh ra giữa đã lại chiến này bên Electro rằng 6 1/2, nên đem banh xuống dưng công kích bên Etoile Giadinh song chẳng nổi, vừa qua khỏi Triều-tử thì gặp Trương-phí đứng dưới thì tài nào mà đem xuống cho dưng, phải vậy thôi sao, nếu qua Trương phi thì bị Lý Tịnh thủ thành công kô gờ lại cho được.

Vì vậy cho nên bên buổi dưới đem lên nữa chừng gặp lão Huỳnh-Trung đi đầu banh lên cho Danh, Danh siflet một cái chạy thẳng tới đã banh lot vào góc bên Electro thua 1 bàn nữa là 3-1.

Đem banh ra giữa đã lại thì thấy mới bên Electro đã một rồi, chẳng hay được banh gần Cohn, Cohn tổng, banh vào ngay của thành bên Electro bên Electro dưng tướng banh tập qua khỏi, theo đã lên gặp Danh, Danh chup được banh, sang qua sát là rồi đã thắng vào với bên Electro thua 1 lần nữa là 4-1.

Đem banh ra giữa đã lại chiến này bên Electro rằng làm song chẳng có gờ dưng ban nãi kế tới giờ nghỉ.

Rất trước thì bên Electro thua 1 bàn gờ một bàn.

Bên Electro đưng khang Mạnh thủ thành, Điện, Ân, Lộc thì khá lắm.

Còn bên E. Giadinh kỳ này hay hết chẳng có ai đỡ cả, có 1 mình lo tướng Huỳnh-Trung con có cái đội đầu mà thôi, chơn con cái căng thì đã hết máu rồi, vì bị banh banh vật nhiều quá, nên không đưng nổi lần nữa, chỉ có chơn chi thiếu thì vô thể mà thôi, vì vậy nên mới là một ch.

Đánh boxe tại rạp Modern Cinéma dem 3 novembre

Người đi coi ít hơn mấy lần trước. Tuy trong programme, do chót có Amadou đánh, nhưng mọi người đều biết rằng Mugnier là người chưa có tên tuổi gì, lại thêm nhè cán hơn Amadou, hễ không tranh đấu nhau, thì mất sự hay đi; giữa ăn đó, mạnh hơn yếu, ấy là sự thường.

Còn mấy đố kia, thì tuy có Corre và Bassin là khá mà thôi. Mà hai cặp này có đánh nhau rồi, nên cũng đã quen mắt. Muốn gờ biết Amann minh chơn khỏ, hãy gờ biết khỏn đại chút ít cũng đé-chi.

Đầy chỉ lực thuật đó mà Amadou và Mugnier đấu với nhau.

Amadou 78 kilos — Mugnier 75 kilos Mugnier coi là không phải tay đánh boxe. Hình dạng mập mạp, bụng phình lên như chệt bả r. Mới có coi bộ hao tháng, hai tay quơ như chong chóng mà không trúng Amadou cái nào hết. Amadou đem cái mặt rai, rồi chột nhè vô trán mặt cái, Ugrnier xựt luôn nắm bực, gần té ngã, Amadou nhẩy tới chột vô bụng một cái nữa, té xuống văng nghe một cái in. Đếm 8 seconds, Mugier gờ dưng vậy, mới may đố kờ quơ tay ít cái, không trúng đâu cả. Amadou đem một hột rai chột vô mặt một cái thứ ba nữa, Mugnier nắm giải đố văng. Đếm tới 10 seconds, ngời dưng không nổi, người cho nước ăn đi đố giày, một hồi lâu mới tỉnh lại.



1) Ferdinand le Drogo lúc đương thả xuống góc

Còn từ 4 giờ 1 1/4 tới 5 giờ 1 1/4, Tân-đinh B. đã E. Saigon B.

Đàng giờ giãm cuộc ra lính cho đã thì thấy chiến trước 2 bên đều đã cũ mà dưng sức với nhau nên coi khá qu, banh qua lại nhau luôn hết nhay công kích rồi tới bên kia, chẳng bao lâu liền Tândinh, Ngời được banh đem lên dao-tiến-phườn tá-dục; anh tiến-phườn ấy được banh đem xuống, Lem chạy ra cũng song bị ra trẻ quá nên banh đã đá vào giữa. Lem trở vô không kịp, lộn sồn, banh lot với bên E. Saigon thua một bàn.

Đem banh ra giữa đã lại chiến này bên Etoile Saigon quyết gờ lại, song chẳng bao lâu kế tới giờ nghỉ giải lao.

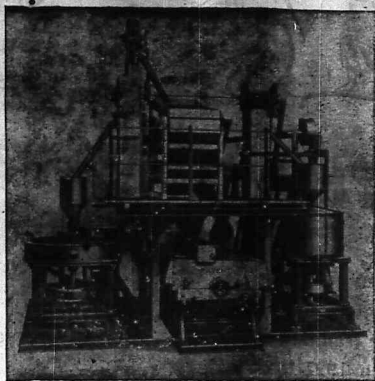
Vô đã lại thì chiến này bên Etoile Saigon quyết gờ lại nên đã coi banh hời hơn đàng nhữn lần, song hân không đưng không có người song lướt thì làm sao mà gờ nổi.

Nên chẳng bao lâu lại đé cho Tândinh ăn 1 lần nữa là 2 bàn.

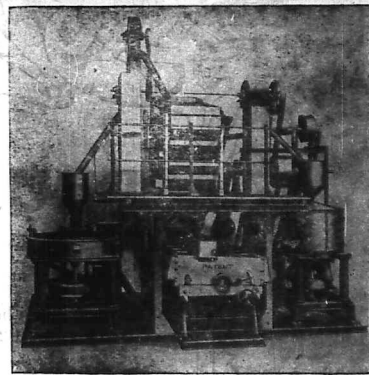
Rất cuộc đánh chiều thua 2 bàn không gờ dưng ban nào cả.

Chiều trước 2 hồi B nửa giờ đầu đã coi được lắm, đưng nhữn-chính cả, qua nửa giờ sau, bên nào cũng vậy, hàng ngũ bị loạn hết, hay rằng sức mệt chột chi hết được.

V. T.



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône

CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MÁY !!

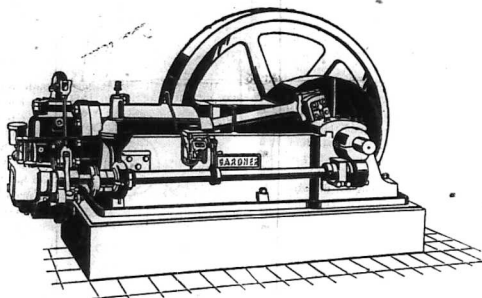
Không phải đi kiếm đâu xa, cũng chẳng phải dự dự chi nữa

DUY CÓ DÀN MÁY

“GARDNER”

Là các ông đang vừa lòng

MÁY NÀY CHẠY
MANH VÀ EM

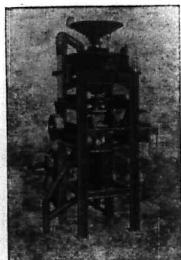


MÁY NÀY NHE VÀ
KHÔNG TỒN DẦU NHIỀU

NỘI NĂM 1927 ĐÃ BÁN ĐANG 50 CÁI MÁY NÀY

Một cái dàn máy 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40 \$ 00 tiền Mazout, điều này có ông Điện-chủ Nguyễn-văn-Ngươn làm chứng.

Chạy máy này dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thạo nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cán-giộc) làm chứng như vậy.



RIZERIE « COLONIAL »

MÁY ẤY CHỈ CÓ TRỪ' BÁN TẠI HÀNG NÀY
**AGENCE FRANÇAISE
D'INDUSTRIE MÉCANIQUE**
104, Boulevard de la Somme, 104
SAIGON

, Khit bên hàng bán máy may Singer

